



Mark Scheme (Results)

Summer 2025

Pearson Edexcel GCE
In French (9FR0) Paper 01
Listening, Reading and Translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2025

Question Paper Log Number 74233

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2025

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

GCE A Level French

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- o devenir militaire (verb/noun)
- o Il n'aime pas mentir (verb/negation)
- o (des valeurs) chrétiennes (verb/adjective).

- In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
- When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text:	Je mange surtout des fruits et des légumes pour rester en bonne santé.
Question:	Selon le texte, en quoi consiste un régime sain?
Rewardable answer:	Manger surtout des fruits et des légumes.
Non-rewardable answer:	Je mange surtout des fruits et des légumes pour rester en bonne santé.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, 'manger.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However, as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or does not interfere with communication.

- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Goscinnny écrivait/faisait le texte*.
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

o *Aux fermes* (1)

AND

o *Parce qu'il y avait un manque de machines* (1)

OR

o *Il n'y avait pas beaucoup de mécanisation* (1).

- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: *Sur les murs des écoles* (de France).
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

2506 9FR0 Paper 1 Mark Scheme
SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	A- fui une situation difficile.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	D- services sont débordés.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	B- déçus.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	D- prendre un repas.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (a)	1 ils travaillaient/travail	1 ils avaient un métier/ à leur métier	ils ont quitté leur travail (wrong notion)	(2)
	2 ils étudiaient/études	ils ont quitté leur travail et leurs études (wrong notion, withhold 1 mark only, and credit the second element discretely: leurs études (on its own)) 2 ils étaient étudier (non-existent verb form but communicates) 2 ils faisaient des études verb forms which communicate throughout e.g. infinitive/perfect/present tense	future and conditional tenses (illogical) arrachés notions invalidate e.g. ils ont été arrachés de leur travail	

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (b)	1 avec méfiance OR ils les évitaient	1 ils se méfiaient/ ils ne leur faisaient	1 négativement/ mauvais	(2)

	2 ils leur posaient des questions	pas confiance/Ils les ont isolés/ Ils les ont traités comme des collaborateurs 1 ils les ont traités comme des collaborateurs 2 specific questions if targeted: Ils ont demandé pourquoi tu n'as pas rejoint la Résistance (only one such element scores) 2 ils ne comprenaient pas ce qu'ils avaient fait/reference to the questions in the passage treat references to distrust and avoidance as a single element	sentiments etc (vague on its own but may be a preamble) 1 reference to fiancée (more general aversion) 2 lifted questions from the passage e.g. Pourquoi n'as-tu pas rejoint la Résistance ? (untargeted lift) rejoin (English)	
--	-----------------------------------	---	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (c)	trahis	other negative adjectives e.g.: amers/rejetés/isolés/décus/mal traités/mal accueillis incorrect number or gender e.g. trahi/trahie/trahies les Français les ont trahis (explicit)	(c'était comme une) trahison (untargeted) ils ont fait la trahison/ils ont trahi leur pays (wrong angle) triste/malheureux (vague) leur traitement était injuste (vague)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (a)	(à) protester OR manifester	c'est un moyen de protester/manifester.	manif for manifestation (wrong concept)	(1)

		(une forme de) protestation OR manifestation (on its own)	les thèmes politiques ou sociaux (on its own)	
--	--	---	---	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (b)	(dans les) années 90	comprehensible misspellings of quatre-vingt-dix This is a general rule (above) about spelling which is incorrect but communicates, and is not English. cf especially Q3f and Q3g les années 90 <u>s</u> (tolerate)	90s (English without années) il y a 30 trente ans (no point of time reference)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (c)	ils se sentaient oubliés (par la classe politique)	ils étaient/sont for se sentaient sentir for se sentir (tolerated in context) ils ont été oubliés (right notion)	(ils ont) oubliés/ oublier (par la classe politique) (needs to target how they feel)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (d)	il s'est (vite) imposé dans les quartiers populaires	populaire for il s'est vite imposé erroneous vit/vie etc in otherwise correct responses are tolerated e.g. il s'est vit imposé dans les quartiers populaires Throughout the comprehension	quarters for quartiers (English) l'imposé as a noun (does not communicate) les quartiers populaires ont diffusé le zouglou (wrong angle)	(1)

		questions, faulty bracketed information does not invalidate otherwise correct responses		
--	--	---	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (e)	1 le zouglou a 30 ans 2 le zouglou est connu dans d'autres pays/à l'étranger/en dehors de la Côte d'Ivoire	Any tense 1 <u>toujours</u> populaire equivalents to toujours e.g. encore 2 le zouglou est une musique internationale/ un genre international / pas juste en Côte d'Ivoire trentaine for 30 ans		(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (f)	(pour pouvoir) rester <u>en France</u>	(pour) régulariser sa situation <u>en France</u>	améliorer for pouvoir rester pour devenir citoyen (not necessarily true) gagner des papiers (ambiguous) régularer (does not communicate) faciliter for régulariser (too vague) (pour) régulariser la situation <u>d'immigrés en France</u> (general)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

3 (g)	ils ridiculisent (dans leurs chansons) leurs difficultés/obstacles/barrières/ (rencontrés par les immigrés)	ses/ces/les for leurs (se) moquer (de) for ridiculiser (correct notion) ils les ridiculisent (refers to difficultés)	English spellings e.g. barriers ils les trouvent ridicules (on its own, not the same as actively mocking, but counted as a preamble in a correct response) ridiculer (does not communicate)	(1)
--------------	---	--	---	------------

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (h)	exiger des droits (pour ceux qui n'en ont pas)	demander/lutter for exiger les droit (communicates)	le droit for droits (incorrect French concept) accéder aux droits (these rights do not yet exist)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	1 fatiguée/épuisée 2 elle en a marre 3 elle a envie de (s'arrêter pour) pleurer ANY TWO	2 ras le bol 3 triste/déprimée	1st person lifts e.g. je suis fatiguée (untargeted) 2 avoir for être in this formulation e.g. elle en est marre/elle est en marre mar for marre (too inaccurate to communicate) elle veut s'arrêter (on its own, as it needs crying notion)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(ii)	1 le grand (lui) est insolent/parle sans respect 2 le petit ne s'endort pas	feminine e.g. la grande est insolente ils sont insolents et ne s'endorment pas (= 1, because 1 mark is withheld for the vague subjects) give benefit of doubt with misspelling of e.g. vie/vivre/vit but	1 le grand a répondu (insolence not implicit) references to repasser (does not directly target boys) vite for cognates of vie and vivre (ambiguous)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iii)	son <u>ex</u> -mari a une vie tranquille	synonyms are always acceptable, apply professional judgement e.g. paisible/facile for tranquille vit/vive for vie (communicates in context) Léna s'occupe des fils toute <u>seule</u>	general assumptions e.g. l'ex-mari n'aide pas avec les enfants/ l'ex-mari n'a pas de problèmes (both count as elements, not preambles) tranquil/ calm (English)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iv)	ils veulent la tester OR ils veulent voir s'ils peuvent compter sur elle/si elle est solide	ils veulent la pousser jusqu'à la limite/ tester sa patience	solid for solide (English) limit for limite (English)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(i)	1 (la difficulté de gérer) ses horaires de travail	1 Il travaille tard le soir et le week-end 1 difficulté de trouver l'équilibre entre la vie de travail et de famille		(3)

	2 il se sent coupable (de ne pas pouvoir être là pour son enfant quand il le veut) 3 l'employeur le pousse à démissionner	heures for horaires 2 la culpabilité faulty but recognisable conjugations which communicate e.g. ils sentissent/ils sentissait 3 l'employeur veut sa démission/qu'il quitte son travail	culpable (English spelling) incomprehensible verb forms e.g. il ne volue pas dormir (voule for veut) d'émission for démission (ambiguous) 3 l'employeur voulait le mettre à la porte (notion of dismissal) employé/employer for employeur (incorrect)	
--	---	---	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(ii)	(un manque d')argent 2 offrir les sorties/ des cadeaux à ses fils 3 (quelquefois) elle dépense de l'argent pour rendre la vie plus belle	les finances/l'argent/ses finances (on its own) elle a des soucis financiers/ question financière (indicates money worries) filles for fils (tolerated) 2 faire plaisir à ses fils/ enfants 3 elle dépense <u>trop</u> une meilleure vie for rendre la vie plus belle	elle a des soucis (vague without reference to money) financial for financier (anglicism) sa finance (singular is ambiguous) notion of impeding financial woes e.g. sa situation financière devient difficile (it already is) 3 elle n'a pas/elle aimerait pouvoir dépenser l'argent pour	(3)

		tolerate if possible ambiguous possessive pronouns e.g. dépenser de l'argent pour rendre la/sa/leur/son vie plus belle	rendre la vie plus belle (untrue because she already spends guiltily in this way)	
--	--	--	--	--

SECTION B

Question number	Answer	Mark
5(i)	B-poursuivre la vengeance.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(ii)	C-dénoncée.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iii)	A-avait fréquenté un homme des forces occupantes.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	A-l'ont stigmatisée.	(1)

Question number	Answer	Mark
6	A, C, F, G	(4)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a)	1 (les musiciens jouaient de la) musique <u>animée</u> 2 (les) gens (étaient très) tristes	1 les musiciens jouaient du jazz (animé notion understood) 1 il y avait de la musique animée (no mention of musicians) although a contrast is sought, the elements are assessed discretely e.g. les gens pleuraient (on its own) = 1 2 l'ambiance était triste/le chagrin de la situation (not targeting gens or famille) synonyms for les gens étaient tristes e.g. les gens étaient en larmes, les larmes coulaient	2 les larmes qui coulent (untargeted lift from line 3) 2 (le) chagrin (on its own is vague)	(2)
Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	1 il avait l'odeur des choses sucrées 2 il avait le sourire (de l'enfant) 3 Il aimait gâter/il gâtait ses petits-enfants	1 <u>son</u> odeur for il avait l'odeur 1 examples of any one or more sweet treats credited once only 1 des bonbons/des sucreries/sucrée for des choses sucrées 2 il souriait/ <u>son</u> sourire (possessive essential instead of il avait) 3 donner/offrir with examples of any one	1 il avait une odeur agréable (too general) reference to poisson rouge (on its own but could be part of a correct response) 1 l'odeur des choses sucrées (on its own is untargeted) barbe for barbe à papa (misunderstood)	(2)

	4 <u>il était</u> amateur de jazz/<u>comme</u> un amateur de jazz ANY TWO	or more treats credited once only 3 il donnait des expériences agréables/amusantes 3 sa générosité/sa gentillesse (inference) 4 il avait le jazz dans le sang (targeted lift)	2 (comme/par) le sourire (on its own untargeted) 3 infinitive (vague)	
--	---	---	---	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	<u>se</u> reposer	synonyms for se reposer e.g. se détendre, faire une pause, ne rien faire	reposer (en paix) (misunderstood) rester (Anglicism)	(1)
Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d)	(qu')il <u>s'</u> amuse	qu'il la revoie (refers to à tout à l'heure) (de) <u>s'</u> amuser conditional tense	(de se) reposer (en paix) quotations from Marie's speech e.g. amuse-toi bien (oblique)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	1 (un) salaire égal à (celui d')un homme 2 (les) mêmes opportunités (que les hommes) d'obtenir un emploi/d'embauche	1 la parité des salaires (on its own) salarial in context e.g. l'égalité salariale other notions of equivalence: les hommes et les femmes ont le même salaire 2 manipulation of line 4-5: résoudre les problèmes (qui	ils for elles if essential (ambiguous) e.g. ils veulent le même salaire/ une parité entre l'argent qu'ils gagnent (femmes in the question) Withhold credit once only 2 résoudre les problèmes (qui existent (toujours) au niveau) de	(2)

		existaient au niveau) de l'embauche/dans le monde du travail 2 les employeurs n'hésitent pas à employer les femmes (implies solution to employment problems)	l'embauche (present tense and toujours are untargeted (question in past tense) 2 notion of employing more women rather than equal employment opportunities vague notions which do not target salary or employment e.g. il ne faut pas accepter ce manque de parité (vague)	
Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(b)	la discrimination contre les femmes existait depuis longtemps	ils étaient/on était conditionnés à la situation manipulation of passage: les attitudes ne se renversent pas du jour au lendemain pendant for depuis (communicates) siècles for longtemps notion pluperfect tense (tolerated)	context for situation (English)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	que l'État/le gouvernement agisse/change	une intervention de l'État/du gouvernement synonyms for invention e.g. action/changements/contribution/que le gouvernement fasse quelque chose	change (noun) for changement (anglicism) references to loi e.g. imposer une loi (too specific)	(1)

			no sense of state/governmental proactivity e.g. il y a un changement	
--	--	--	---	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	(avec des spots de) publicité à la <u>télévision</u>	messages publiés/diffusés/discutés à la télévision television (communicates without accents)	no reference to télé(vision) references to imposer la loi are an incorrect element	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(e)	1 les employeurs ne pouvaient plus refuser un travail à une femme (en raison du sexe) 2 les employeurs ne pouvaient plus refuser une promotion à une femme (en raison du sexe) 3 le droit de suivre toutes (sortes de) formations ANY TWO	on for les employeurs <u>ne plus</u> refuser un travail/une promotion/une formation à une femme (infinitive communicates in any of the three elements) Present tense	refuser e.g. un travail (in the positive is the wrong angle)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(f)	en publiant <u>chaque</u> <u>année</u> un document (qui comparait les situations des hommes et les femmes dans l'entreprise)	(ils devaient) <u>publier</u> un document <u>annuel</u> (yearly notion essential) la publication d'un document for publier	omission of publishing/annual notion (both essential)	(1)

		rapport for document		
--	--	----------------------	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	1 <u>ses</u> parents étaient résistants 2 son/le mariage à un résistant	1 <u>sa</u> mère/ <u>son</u> père for ses parents credit parent notion only once 2 <u>son</u> époux était un résistant	ses parents/son père/sa mère (on its own untargeted) references to the Liberation of Paris/husband being a Colonel (post hoc) son/le mariage à Henri Rol-Tanguy (husband being a resistance member needs to be explicit)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(b)	1 elle était agent de liaison 2 elle transportait des armes/des revolvers/des grenades 3 elle aidait avec la production/produisait des journaux clandestins ANY TWO	1 infinitive: être agent 2 nominalisation of the verbal ideas e.g. transportation des armes 3 nominalisation of the verbal ideas e.g. production des armes armements/munitions for armes liason for liaison (communicates)	future tense arm(ament)s (English) diffuser for produire (different notion)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(c)	(de) <u>se</u> rebeller rébellion révolte insurrection (parisienne)	(de) <u>s'</u> insurger (de) <u>se</u> révolter revolte (French spelling despite no accent) révolt for révolte (accent makes this acceptable)	rebellion/revolt (English) (s')insurrecter for s'insurger manifestation (too weak) (taper) l' <u>ordre de</u> l'insurrection/ l'insurrection <u>dictée</u> (untargeted lift)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d)	elle a reçu les plus hautes distinctions	elle a reçu des médailles elle a reçu de hautes distinctions elle a reçu une des meilleures distinctions elle porte/elle est porteuse for elle a reçu	elle a reçu des distinctions (on its own is too vague) references to représentative are erroneous porteuse des plus hautes distinctions (untargeted lift)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(e)	elle a soutenu plusieurs causes pendant toute sa vie	elle a soutenu le communisme/ la justice <u>sociale</u> / l'émancipation <u>des femmes</u> abridged lift: elle suivait tous les combats menés par les femmes lift: <u>pendant toute sa vie</u> (or similar notion), Cécile Rol-Tanguy a témoigné sa fidélité au communisme/	lift: elle suivait <u>de près</u> tous les combats menés par les femmes untargeted lift: Cécile Rol-Tanguy a témoigné sa fidélité au communisme/ justice sociale/l'émancipation des femmes (no sense of long term in the perfect tense)	(1)

		justice sociale/l'émancipation des femmes/ du droit de vote (sense of long term conveyed) elle s'intéressait aux problèmes sociaux elle était pendant/depuis (tolerated) toute sa vie pour le communisme (long term devotion to cause is communicated) promouvoir/lutter pour/vouloir for soutenir	manifester for soutenir (not known from the passage)	
--	--	--	---	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(f)	(c'étaient) les femmes/elles (qui) (l')avaient gagné	response must target vote être for avoir and vice versa (faulty auxiliary tolerated) c'étaient eux (for elles) qui ont gagné le droit de vote (incorrect disjunctive pronoun communicates, following from the question)	c'était important (too vague) c'était (bien) mérité (vague) ils (any implication than men or people in general, won the vote) cf eux tolerated references to de Gaulle (on their own) e.g. de Gaulle a accordé le droit de vote (could be a preamble into a correct response)	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought mis-spelled as drowght would be acceptable but mis-spelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Q10		Answer	Accept	Reject	Mark
1	La presse gratuite disparaît	(The) free press is disappearing	present tense	past tense Free news Presse (French)	(1)
2	peu à peu	gradually	little by little bit by bit slowly		(1)
3	du paysage médiatique en France.	from the media landscape/world/ world of media in France.	French/of France/France's for in France	in/of for from (illogical)	(1)
4	Devant les stations de métro,	Outside metro stations,	In front/Infront of (the) metro stations, underground/tube/subway (English-speaking equivalents) métro/Métro (accent and capital letter tolerated)		(1)
5	les Français se laissent tenter	the French (people) have been tempted	the French have long been tempted/let themselves be tempted french (lower case)	present tense	(1)
6	depuis longtemps	for a long time by (the/some) employees	workers	employers (wrong translation)	(1)

	par des employés		this box can be credited if split e.g. around box 7: by employees handing out newspapers for a long time	since for for (does not communicate)	
7	distribuant des journaux quotidiens .	handing out (the daily news)papers.	distributing/giving out separate clause: who distribute	journals (wrong notion) incorrect qualification of newspapers invalidates e.g. common/weekly papers	(1)
8	Quand ces publications ont fait leur première apparition	When these <u>publications</u> first appeared	made/had their first appearance/ first made an appearance for first appeared past continuous for simple past e.g. were first appearing N.B. correct responses may not contain the possessive notion e.g. first appeared does not explicitly include the 'leur' notion	editions/issue s for publications (wrong notion or ambiguous) the for these (vague) pluperfect tense appearances (plural is ambiguous) did their first appearance (unclear)	(1)
9	dans la capitale dans les années 2000,	in the capital in the 2000s,	Capital city for capital Noughties for 2000s	capitale/capitol (wrong language, wrong concept) 2000 for 2000s (too specific) (in the) years of the 2000s (ambiguous)	(1)
10	certaines journaux traditionnels	some traditional	certain for some	many for certain	(1)

	els craignaien t même	(news)papers even feared	certain (mis-spelling tolerated) were afraid for feared		
--	-----------------------------	-----------------------------	---	--	--

11	qu'ils ne prennent une partie de leurs lecteurs.	that they would take some of their readers.	readership for readers part of their readership a number /a proportion of their readers	negative (wrong notion) part/group of for some of their readers	(1)
12	Cette époque paraît aujourd'hui bien loin.	This era seems quite a long time ago today.	Epoch for époque (communicates) Time/period for era very for quite equivalent notions: long gone/very far from (that of) today		(1)
13	Ces dernières années,	In recent years,	Recently (Over/In) these last/past (few)/recent years (communicates)		(1)
14	face aux nouveaux modes d'accès à l'actualité sur smartphone,	faced with/by/facing/ due to new ways of access(ing to) the news on (smart)phones	mobile phones for smartphones via smartphone for on singular: on a smartphone current events for news to access for of accessing ways/forms/modes for modes similar notions to faced with e.g. coming up against/in <u>the</u> face of for faced with	information for news	(1)
15	et avec la publicité comme unique	and with advertising/ad(vertisement)s as a/the sole	revenue for income only/unique for sole	publicity (Anglicism, not same notion)	(1)

	source de revenus,	source of income,	income source/stream for source of income	revenu for revenue (wrong language)	
16	la presse gratuite est progressiv ement descendue	(the) free press has gradually/progr essively fallen	descended/gone down fell for has fallen (communicates)	beware of sequential error of e.g. presse from box 1 tenses other than past tenses	(1)
17	dans un trou noir financier.	into a financial black hole. preposition may not be necessary with some formulations e.g. Fell/gone down a financial black hole	dark for black	void for hole	(1)
18	La première victime	The first victim	casualty for victim	victim (French)	(1)
19	a disparu en 2015,	disappeared in 2015,		has disappeared for disappeared (date requires simple past tense) pluperfect tense (even if already forfeited in box 8, as not sequential)	(1)
20	et puis une autre en 2021.	and then, another (one) in 2021.	followed by for then	next for then	(1)



Transcript

Summer 2025

Pearson Edexcel GCE

In French (9FR0) Paper 01

Passage 1

Les jeunes migrants à Lyon

F1 Ils dorment depuis des semaines près de la gare de Lyon. Ces adolescents se sont échappés de la guerre ou de la misère. Normalement les services de la protection de l'enfance les prendraient en charge mais, aux portes de l'administration, on trouve trop de demandeurs.

M1 Moi, j'ai quinze ans. Je voudrais étudier mais je ne fais rien. On m'a donné un rendez-vous dans deux mois. On ne s'attendait pas à ça en France.

F1 Après avoir replié le carton et le matelas le matin, leur première préoccupation est de trouver à manger.

M2 Les associations humanitaires leur permettent de tenir le coup. Au centre d'accueil, nous, les bénévoles, les aidons à trouver un endroit où prendre une douche et le petit déjeuner.

Passage 2

Les jeunes du STO à la fin de la guerre

F1 Entre 1942 et 1943, le gouvernement de Vichy a obligé des centaines de milliers de jeunes Français à aller travailler en Allemagne. Ces jeunes ont été arrachés à leur métier ou à leurs études. Cependant, après la guerre, à leur retour, la France a accueilli ces travailleurs avec méfiance, comme nous explique Marcel.

M1 Au retour chez moi, quelques personnes du village m'évitaient. D'autres me demandaient : « Pourquoi n'es-tu pas devenu réfractaire ? Pourquoi n'as-tu pas rejoint la Résistance ? N'as-tu pas été payé par les Allemands ? » Ma fiancée ne voulait plus me voir. On nous a forcés à partir mais, à la fin de la guerre, on nous a traités comme des collabos – c'était comme une trahison.

Passage 3

Le zouglou en Côte d'Ivoire

F1 En Afrique francophone, la protestation passe souvent par la chanson. Que ce soit dans le rap, la rumba ou le zouglou, la chanson francophone est une façon de manifester sur des thèmes politiques ou sociaux. A'Salfo, vous êtes chanteur principal du groupe « Magic System » ; pouvez-vous nous expliquer l'évolution du zouglou ?

M2 C'était dans les années 90 que le zouglou a été popularisé. Ça représentait les difficultés du monde étudiant en Côte d'Ivoire à l'époque, un cri de colère d'une génération s'estimant oubliée par la classe politique. Mais nous l'avons vu vite s'imposer dans les quartiers populaires de la capitale ivoirienne.

F1 Et aujourd'hui ?

M2 Nous venons de fêter les trente ans du zouglou. Et même s'il est né en Côte d'Ivoire, c'est un genre musical qui s'est fait connaître plus tard au-delà des frontières de ce pays.

F1 Comment utilisez-vous ce genre de musique ?

M2 L'immigré est une figure centrale dans la musique zouglou, par exemple dans notre chanson « *Mamadou* » où un sans-papiers se marie afin de régulariser sa situation en France.

F1 Que pensez-vous de cette situation ?

M2 Nous, les artistes africains, dans nos chansons, nous ridiculisons ces obstacles rencontrés par les immigrés en France, par exemple, comment obtenir un titre de séjour ou se marier. Il ne faut pas oublier que, bien que le succès mondial de « Magic System » ait mis en avant un zouglou festif, nous nous en servons principalement pour exiger des droits pour ceux qui n'en ont pas.

4(a)

Les défis des parents seuls en France

M1 Pas facile d'être parent solo de nos jours. Nous avons interviewé trois parents afin de comprendre les problèmes auxquels ils font face. Léna, comment vous sentez-vous ?

F2 Tous les jours je suis fatiguée, j'en ai marre et j'ai envie de m'arrêter pour pleurer. Parce que mon grand m'a encore répondu avec insolence, parce que le petit n'a pas voulu s'endormir, parce que j'ai entrevu l'énorme panier de linge à repasser qui m'attend... et parce que, pendant ce temps-là, mon ex-mari, lui, vit sa petite vie tranquille. Je trouve ça tellement injuste ! Parfois, j'ai l'impression que mes enfants me testent : ils me poussent jusqu'à la limite pour s'assurer qu'ils peuvent compter sur moi, que je suis solide. Alors oui, je dois l'être. Et finalement leur confiance est ma plus belle récompense.

4(b)

M2 Je suis papa solo d'un petit garçon de 5 ans, en garde alternée. Pour moi, le plus difficile à gérer, ça a été les horaires de travail. J'étais préparateur en pharmacie, je rentrais tard le soir et je travaillais un week-end sur deux. J'avais un terrible sentiment de culpabilité de ne pouvoir être là quand je le voulais ! En plus, mon employeur a tout fait pour me pousser à la démission.

F1 Être maman solo est difficile à bien des points de vue mais je n'aurais jamais imaginé que la question financière deviendrait une telle angoisse. J'aimerais avoir les moyens d'offrir à mes fils les sorties et les cadeaux qui leur feraient plaisir.

J'en ai marre de devoir toujours compter et de voir les prix augmenter : le loyer, les charges, les assurances, les transports, le téléphone... Alors oui, quand on est maman solo, on a une pension alimentaire. Mais aujourd'hui, une pension et un salaire moyen ne suffisent plus pour vivre. Et en même temps, je culpabilise dès que je dépense un peu d'argent pour rendre notre vie plus belle !

Fin de l'enregistrement